



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80618888	Fecha rec: 2000
Del. No: 17.09.2024	Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código : 91000014	
Dirección: Polígono Kataide	
Población: Mondragon 20500	
País : España	

Transportista/Carrier	
Transport number:366274	
Razón social: LKW WALTER Internationale	
Matrícula: 3181LJR	
Remolque: HROC1233	
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.	
Del Unit.	

Destino / To	
Cliente : Magna PT S.p.A.	
Dirección: Via dei Ciclamini, 4	
Planta : Modugno Bari 70026	
Center : Italia	
Puerto de descarga: Unloading point :	
Puesto de consumo: 14249	
Point of consumption :	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
M0139024	CARTER MECANISMOS M01 KUEHNE+KAGEL S.r.l. ACCESSIONE MERCE Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: Tipo Imballo: 17 Quantità imballi: 17 Conformità alle schede d'imballo Data controllo: 20/08/24 Firma	300		PZA	TBA-501494 TBA-501711 180376624 5013689514	012	24479277/24484452	25	550004630601		
Peso neto total : 2.410,800		Total brut weight : 3.181,200		Nº total de palets o contenedores: 012		Total Nb.of palets or containers:					

Observaciones: Comments :	Proveedor / Supplier		Recepción / Receiver		Conferme / Assigned		Almacén / Warehouse		Transportista / Carrier		
	Fagor Ederlan S. Coop.		MARTICORENA								
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.											
A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER											

3

Ejemplar para el transportista
Exemplaire du transporteur / Copy for carrier

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL

CMR

LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country

N°

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Tonebaso Kalealekua, 7 20540 - ESKORIALZA (Gipuzkoa) NIF. EGF-2002-413			6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: ESB10823627 C/Nuevo, N°51 44131 Villet (Teruel)		
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Mugan PT. SPA Mugano Basi 70026 Un del C/Amén 4 (I)			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name LOCAS SRL Domicilio / Adresse / Address C.DA LAURENZANA, 6A 88100 AVELLINO País / Pays / Country ITA 02293610644 Recibo y aceptación / Receipt and Acceptance ISORALBO AV690283/2 Date 2024 Signature 2024		
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place Alcala (C) País / Pays / Country 17.09 24 Fecha / Date 17.09 24 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival 17.09 24 Hora de salida / Heure de départ / Time of departure			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over of goods		
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place Bari (I) País / Pays / Country Bari (I) Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours			9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender CR389KE 3181 LJR / HROC 12-3		
5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 80518741/42/9358		10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 38 Número de bultos Nombre des colis Number of packages cont Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing Pern Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods Auto			
11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages 38		12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing Pern		13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods Auto	
14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg. 10444		15 Volumen, m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³		16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier	
17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autre frais Other charges		18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars		19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery	
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)					
21 Establecido en Etabli à Established in Miraflores		22 El día le on 17.09		23 Recibo de la mercancía Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada Heure d'arrivée Time of arrival 17.09 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender ROMAN MARTICORENA F. M. Fagor Ederlan S. Gona	
24 Recibo de la mercancía Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada Heure d'arrivée Time of arrival 17.09 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier neovia NEOVIA LOGISTICA IBERIA, S.L. CIF: ESB10823627 44131 Villet (Teruel)		25 Recibo de la mercancía Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada Heure d'arrivée Time of arrival 17.09 Firma y sello del destinatario Signature et timbre du destinataire Signature or stamp of the consignee KUEHN + NAGEL SRI Modugno (BA)		26 Recibo de la mercancía Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada Heure d'arrivée Time of arrival 17.09 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier LOCAS SRL C.DA LAURENZANA, 6A 88100 AVELLINO ITA 02293610644	
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier Ricevuto con riserva di verifica su quantità e quantità					

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrierA rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibilityEn caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla, su número según N.U., para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, à la dernière ligne du cadre, le numéro ONU, les marchandises des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5, Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the class title of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.

10229